

Ренессанс рыболовецкого колхоза

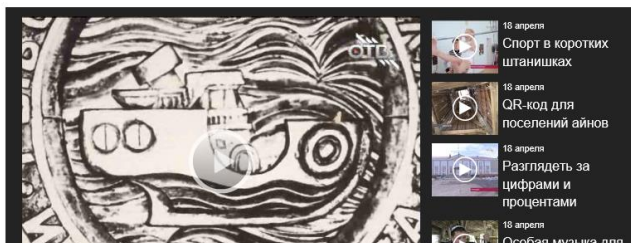
漁業コルホーズのルネッサンス

11.27 / Экономика / рыбаки / рыбное хозяйство ☆☆☆☆

Ренессанс рыболовецкого колхоза



Рыболовецкому колхозу имени Кирова исполнилось 55 лет. За эти годы старейшее отраслевое предприятие Дальнего Востока пережило все: передовую славу в масштабах страны, банкротство и развал, восстановление из руин. Сегодня рыбколхоз - на волне промышленного «ренессанса» и является опорой для развития всего села Озерского.



Фоторепортаж

22 апреля / Общество

Благодатный огонь из Иерусалима прибыл на Сахалин



Еще фото



14 апреля 1959 года - день рождения колхоза имени Кирова.

1959年4月14日はキーロフ記念コルホーズの誕生日だ。

Тогда 15 предприятий Корсаковского района решили объединить в одно.

当時コルサコフ地域の企業15社を1社に合併することが決まった。

Производство уже в 80-е годы становится передовым на Дальнем Востоке и вторым по стране.

企業はすでに80年代に極東において先頭企業、全国において2番目の企業になった。

А в 2007-м это уже банкрот с многомиллионными долгами.

しかし2007年に数百万ルーブルの債務を持つ破産企業になる。

С этого момента открылась новая страница в истории колхоза – его возродили региональные власти и компания «Гидрострой».

その時からコルホーズの歴史の新たなページが開かれた。地方政府とギドロス

トロイ社はコルホーズを再生した。

«Сейчас технологии другие.

「今は技術が違います。

Намного выше, чем было раньше.

以前よりはるかに高いです。

И это конечно очень хорошо.

もちろんそれはとても良いことです。

Всё механизировано, автоматизировано, очень много новшеств, которых раньше не было просто-напросто. Труд был ручной.»

全てが機械化、自動化され、昔全くなかった新しいことも沢山あります。昔は手作業でした。」

Колхоз сегодня – основа рыбного кластера в регионе.

今コルホーズは地方のクラスターの礎だ。

За последние 5 лет объём добычи удвоился.

この5年間で生産量が倍に増えた。

Вместе с запуском консервного цеха появилась новая продукция, как выразился директор колхоза, планов громадье (громадный の口語体).

缶詰工場の業務開始とともに新製品も出た。コルホーズ長の表現では、予定が山ほどある。

«Построить склад готовой продукции, закончить благоустройство территории, реконструировать икорный цех.»

「完成品の倉庫を建設こと、外構工事を完成させること、いくら加工工場を修復することです。」

В этом году здесь появится ещё 40 рабочих мест.

今年中ここでさらに40人分の求人が増える。

Сейчас в колхозе трудятся 230 человек – это жители села Озёрского.

現在コルホーズでオズョールスコエ村民230人が働いている。

Ветеранам труда, инженерам труда, механикам, капитанам судов губернатор вручает правительственные грамоты – это люди, которые не опустили руки в период развала, чей опыт необходим для решения важных задач по развитию рыбной отрасли.

知事は労働ベテラン、エンジニア、整備士、船長に国家表彰状を手渡す。

彼らは、破産時に諦めなかった人たちであり、彼らの経験が漁業分野の重要な課題の解決で必要である。

Ключевое направление – увеличить долю продукции с высокой добавленной стоимостью.

最も重要な方針は高い付加価値のある商品のシェアを増やすことだ。

«Сахалинская область – она не должна быть поставщиком сырья в другие регионы, где это сырьё будет перерабатываться, нашим соседям.

「サハリン州は隣接している他の地域に原料を提供しそこで加工が行われるということになってはなりません。

А сама область должна и ловить, и перерабатывать, и быть поставщиком качественной конкурентноспособной продукции как на отечественном, так и на зарубежном рынках.»

州が漁も加工も行い、国内市場にも海外市場にも品質の高く競争できる商品を提供すべきです。」

Колхоз имени Кирова стал опорой для развития села.

キーロフ記念コルホーズは村の発展の柱になった。

У властей большие планы по его благоустройству.

政府は村の環境美化の大きな予定を持っている。

Здесь построят жилые дома, школу, детский сад, новую баню, центральную улицу закатают в асфальт.

住宅、学校、幼稚園、新しい公衆浴場を建設し、中央通りにアスファルトを敷く予定。

Уже проектируют реконструкцию системы водоснабжения и водоотведения.

すでに水道・下水道の修復のプランが作成中。

Отдельное внимание уделяют повышению энергонадёжности – здесь заменят опоры ЛЭП (линии электропередач).

エネルギーの安定性の向上も注目され、高圧電線の柱が交換される。

Будущее села на морском берегу власти связывают с развитием экологического туризма.

政府は海岸にある村の将来がエコツーリズムの発展に繋がると考えている。

<http://www.skr.su/news/237028>

http://russia.tv/video/show/brand_id/5402/episode_id/982766/video_id/993166/viewtype/picture